

Registrations are open for students on Little Science Library			
Classes in April	Day to start	7th (Sunday)	Let's survive. Let's eat delicious vegetables.
		21th (Sunday)	Soap chemical (Elementary 4th grade to 6th grade)
		27th (Saturday)	How is extraordinary the magnet.
		28th (Sunday)	

Attention hours : 1:30 p.m. ~ 3:00 p.m. Participation fee : 100 Yen

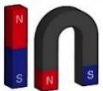
Target : Elementary school students and older

Place : Little Science Building (Chiisana Rika kan)

How to apply : Please call and tell us : ① Desired course ② School name ・ School year ・ Group □
③ Name④ Address ・ Telephone number ⑤ Name of the guardian

Reception hours : 10:00 a.m. ~Noon and 1:00 p.m. ~ 5:00 p.m. (Except Thursdays , Fridays and 3rd Tuesdays)

For inquiries : Chiisana Rika kan ☎ 0548-34-5533



マイナンバーカード ・ 個人番号(こじんばんごう)の問(と)い合(あ)わせとホームページ:
MY NUMBER - For more information please contact by telephone below or from the website below. Call center :
☎ **0570-20-0291** English, Spanish, Portuguese, Chinese ➡ ・ Web site <http://www.kojinbanqo-card.go.jp>



Information of the provincial administration of Yoshida's park

For inquiries : Yoshida Kouen ☎ 0548-33-1420

Incorporated Non Profit Organization - Shizukachan Secretariat

While you are attending as a volunteer within the park, working and taking care for plants, through this mini-course you will learn Bits of knowledge about gardening plants.

Day and time : **April 13th (Saturday)** from **9:00 a.m.** Place : Within the Yoshida Park

Contents : Prevention and extermination of harmful insects of the garden tree Participation fee : Free

Things to bring : Gloves, writing materials, pencil. (Advance registration is unnecessary)



YOSHIDA TULIP'S PARTY - 2018

100.000 colored Tulips

March, 30th (Saturday) until April, 7th (Sunday)

Place : Ken Ei Yoshida Kouen - Information of the provincial administration of Yoshida's park

Entrance fee : Free (Value for administrative cooperation - Parking : **200 yen per vehicle**)

Opening Ceremony : **March 30, 2019 (Saturday)** from **10:30 a.m.** Presentation of the musical group of the province

Events on stage as dance, Mini Train SL, beat the drum, musical band on **Saturdays and Sundays.**

Will also be held the SHIZUKACHAN fair. ☎ 0548-33-1420 - NPO Houjin Shizukachan



次回の楽市 (じかいのらくいち) Next free market
April 7th - 9:00 a.m. ~
at Noumanji Yama Park (parking area) (Koyama Castle)

Marketing of fresh vegetables and regional products and outdoor market



Would you like to clean the YUIGAWA river ? We are recruiting participants.

Day and time : **March 31th (Sunday)** from **8:00 a.m.** to **10:00 a.m.** In case of rainy weather, will be held on **April, 7th (Sunday)**

Meeting point : JA Hainan Kando Shiten South side parking area

Contents : Pick up trash Things to bring : Gloves

For inquiries : Yuigawa wo kirei ni suru kai (let's clean up the Yuigawa river) ☎ **0548-32-7970 (Mikura)**



We will make the lighting to see the cherry blossoms at night around the Koyama Castle

Period : From opening of flowers until the beginning of **April**. There may be changes as cherry conditions.

Time : **6:30 p.m. ~ 9:00 p.m.**

Place : Noumanji Yama park (Koyama Castle) Information : Sangyou ka ☎ **0548-33-2122**

Ticket for Koyama Castle 200 yen (children from 15 years up and adults) . 100 yen (children from 6 years up). Until **8:30 p.m.**

Depending on the conditions of cherry blossoms in some cases there may be changes in the period.

For more details please check our Web Page, Yoshida Pocket News.

Place : Noumanji Yama Kouen (Koyama Castle)

Information : Sangyou ka Shoukou Kankou Suisan Bumon ☎ **0548-33-2122**



Tea ceremony under the cherry blossom at Koyama castle

" Wouldn't you like to spend a moment of happiness while watching the beautiful cherry blossoms? "

Day and time : 2019 March 30th (Saturday) 1 0 : 0 0 a.m.~2 : 0 0 p.m.

Place : Noumanjiyama Kouen (Lawn plaza)

※In case of rainy weather it will be held in the tea room of the viewing platform

Tickets : 300yen (free of charge for preschool child)

※You can attend at tea ceremony and visit Koyama castle.

※Tickets will be on sale at the place of the event.

※The sales will end as soon as the tickets are sold out.

Sponsor : Yoshida cho ・Yoshida cho Kyouiku Iinkai

Cooperation : Yoshida cho Bunka Kyoukai Sadoubu

Information : Yoshida cho Kyouiku Iinkai Shougai Gakushu ka ☎0548-33-2152



Information bulletin for foreigners living in Yoshida

Number 060 / 2019, March English version

Yoshida City Hall

Shizuoka-ken Haibara Gun Yoshida-cho Sumiyoshi 87 Banchi

☎ : 0548-33-1111 <http://www.town.yoshida.shizuoka.jp>

🖨️ 📧 📞



Friendship



Shouhi seikatsu soudan

消費(しょうひ)生活(せいかつ)相談(そうだん)

Consultation about troubles, doubts relationed to products, etc...

Consultations are accepted at any time. Please notify us in advance.

Every week: **Tuesday and Friday. (Except Holidays)**

from **9:00 a.m.~4:00 a.m.**

Information : Industries department.

☎ **0 5 4 8 - 3 3 - 2 1 2 2**



Titeki shougaisha soudan

知的(ちてき)障害者(しょうがいしゃ)相談(そうだん)

Consultation for persons with intellectual disabilities.

In **April 2nd (Tuesday)** from **1:30 p.m. to 3:30 p.m.**

Place : 1st floor of the Kenko Fukushi Centa building(Haatofuru).

For those who wish to make an appointment, please make a reservation. Information with the adviser : Mr. Shiba

☎ **0 5 4 8 - 3 2 - 3 0 6 5**



Kosodate soudan

子育て(こそだて)相談(そうだん)

Consultations regarding child rearing

Every week : **Monday ~ Sunday (Except Holidays)** at any time

Opening Hours : **9:00 a.m. ~ 4:00 p.m.**

Place and information : Kosodate Shien Centa

☎ **0 5 4 8 - 2 8 - 7 0 3 4**



Muryou houritsu soudan

無料(むりょう)法律(ほうりつ)相談(そうだん)

Free Legal Advice

Twice a month. In **April 3rd (Wednesday)** and **17th (Wednesday)**

from **1:30 p.m. to 4:30 p.m.** (30 minutes by a person)

2nd floor of Yoshida City Hall at the Conference room. For those

who wish to make an appointment, please make a reservation.

Information : General affairs department

☎ **0 5 4 8 - 3 3 - 2 1 3 1**



Shihou shoshi kenri yougo soudan

司法書士権利擁護相談(しほうしょしけんりようごそうだん)

Advice on protection of rights

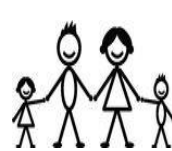
In **April 17th (Wednesday)** From **1:30 p.m. ~ 4:30 p.m.**

Target person : For those who wish to make an

appointment, please make a reservation.

Inquiries and place : 1st floor of the Kenko Fukushi Centa building (Haatofuru)

☎ **0 5 4 8 - 3 4 - 1 8 0 0**



Shimpai goto Soudan

心配(しんぱい)ごと相談(そうだん)

Consultation about worries

2 times a month : **April 10th (Wednesday)** and **24th (Wednesday)**

1st floor of the Kenko Fukushi Centa building (Haatofuru)

From : **1:30 p.m. ~ 4:00 p.m.** (reception until **3:30 p.m.**)

Information : Health and Welfare Center.

☎ **0 5 4 8 - 3 4 - 1 8 0 0**



Kodomo no soudan shitsu

子(こ)どもの相談室(そうだんしつ)

Children's consultation room

On **April**. Every week **Tuesday** and **Friday**.

from **8:30 a.m.~Noon/1:00 p.m.~4:30 p.m. Wed. and Thur. from 8:30 a.m. ~**

Noon. 5th floor (City Hall) at the Education Counselor's room. For those

who wish to make an appointment, please contact us in advance.

Information : Secretariat of Education Board.

☎ **0 5 4 8 - 3 3 - 2 1 5 1**



Seishin shougaisha kazoku soudan

精神(せいしん)障害者(しょうがいしゃ)家族(かぞく)相談(そうだん)

Family consultation for mental illness.

In **April 17th (Wednesday)** from **1:30 p.m. ~ 3:30 p.m.** For those who

wish to make an appointment, please make a reservation.

Place : Atsuma rina. Information with the adviser : Mr. Kuwataka

☎ **0 5 4 8 - 3 2 - 1 7 9 3**



Seisou centa/Risaikuru centa kyuujitsu hanniyubi

清掃(せいそう)センター・リサイクルセンター休日(きゅうじつ)

搬入(はんにゅう)日(び)

Recycle and Cleaning center.

April 14th and **28th (on Sundays)** from **8:30 a.m. to Noon**

and **1:00 p.m. to 3:00 p.m.**

April 6th and **20th (on Saturdays)** from **8:30 a.m. to Noon.**

Information : at the Cleaning Center

☎ **0 5 4 8 - 2 4 - 0 5 3 0**



Ippan haikibutsu saishu shobunjyo (Ebo ike)

kyuujitsu hanniyubi

一般廃棄物(いっぱんはいきぶつ)最終(さいしゅう)処分場(しょぶん

じょう)(エボ池)(えぼいけ)休日搬入日(きゅうじつはんにゅうび)

Final storage place of domestic waste.

In **April** on **Sundays**

7th, 14th, 21th and **28th.** From **1:00 p.m. ~ 3:30 p.m.**

Information : Department of construction and environment of the city

☎ **0 5 4 8 - 3 3 - 2 1 0 2**



Nichiyou kaichou jisshibi

日曜(にちよう)開庁(かいちょう)実施(じっし)日(び)

Attendance on **Sundays** at the City Hall

In **April : 14th** and **28th.** from **8:15 a.m.~ Noon** and **1:00 p.m.~5:00 p.m.**

The City Hall will not open in **7th** and **21th** due to the

elections.

Information : General affairs department

☎ **0 5 4 8 - 3 3 - 2 1 3 2**



Tatemono no muryou soudan

建物(たてもの)の無料(むりょう)相談(そうだん)

Free consultation about buildings.

Every month on **Sundays: 7th, 14th** and **28th.** From **10:00 a.m. to**

Noon on the Chuo Kouminkan. 2nd floor. IT Training room. Laws / Seismic

strengthening against earthquakes. If you would like to make an appointment,

please contact us in advance. Information : Department of


construction and environment of the city.

☎ **0 5 4 8 - 3 3 - 2 1 6 1**



☎ 便利な電話番号表(べんりなでんわばんごうひょう) List of useful telephone numbers ☎			
牧之原警察署 (まきのほらけいさつしょ)	Police Station	0 5 4 8 - 2 2 - 0 1 1 0	まきのほらしほそえ2737
榛原総合病院 (はいばらそうごうびょういん)	Haibara General Hospital	0 5 4 8 - 2 2 - 1 1 3 1	まきのほらしほそえ2887-1
ハローワーク榛原 (ハローワークはいばら)	Hello Work Haibara	0 5 4 8 - 2 2 - 0 1 4 8	まきのほらしほそえ4138-1
島田年金事務所 (しまだねんきんじむしょ)	Pension Office	0 5 4 7 - 3 6 - 2 2 1 1	しまだしやなぎまち1-1
島田税務署 (しまだぜいむしょ)	Taxation Office	0 5 4 7 - 3 7 - 3 1 2 1	しまだしやなぎまち2-2
静岡入国管理局 (しずおかにくうこくかんりきょく)	Shizuoka Immigration	0 5 4 - 6 5 3 - 5 5 7 1	しずおかしあおいくてんまちよう
			9-4 ABC プラザビル 6F


内容(ないよう)	対象(たいしょう)	期日(きじつ)	受付時間(うけつけじかん)
Contents	Applicable age	Appointed date	Reception hours
Consultation about baby's health	Babies and infants	April 19th (Friday)	9:30 ~ 11:00
For the age of 7 months	Born in September 2018	April 18th (Thursday)	9:00 ~ 10:00
For the age of 1 year	Born in April 2018	April 9th (Tuesday)	9:00 ~ 10:00
For the age of 1 year and 6 months	Born in September 2017	April 9th (Tuesday)	13:00 ~ 14:00
For the age of 3 years	Born in March 2016	April 10th (Wednesday)	13:00 ~ 14:00
For the age of 2 years	Born in April 2017	April 12th (Friday)	9:00 ~ 10:00
Dental appointments for babies of 2 years and 6 months	Born in October 2016	April 12th (Friday)	13:00 ~ 14:00
Dental appointments for babies of 3 years and 6 months	Born in October 2015	April 12th (Friday)	14:30 ~ 15:30




母子(ぼし)健康(けんこう)手帳(てちょう)交付(こうふ)
毎週(まいしゅう)月曜日(げつようび) 8:15 ~ 16:45
Issuance of Maternal and Child Health Handbook
Every week on **Mondays**
at 8:15 a.m. ~ 4:45 p.m.

肝炎(かんえん)ウイルス相談(そうだん)・検査(けんさ)、エイズ検査(けんさ)、
骨髄(こつずい)ドナー登録(とうろく)受付(うけつけ)
Consultation of Hepatitis, consultation about virus, exams, SIDA
exams, acceptance for registration of bone marrow donations.
問合先(といあわせさき) 中部(ちゅうぶ)保健所(ほけんしょ) (予約制(よやくせい))
Information : at Chubu Health Center (reservation is required) ☎ 054-644-9273


・ BCG予防接種(よぼうせつしゅ)・ vaccination against BCG
BCG予防接種(よぼうせつしゅ) **4月24日(水)** vaccination against BCG on **April 24th(Wednesday)**
受付時間 (うけつけじかん) 13 : 00 ~ 13 : 30 Attention hours : 1:00 p.m. ~ 1:30 p.m.
※個別通知(こべつつうち)はありません。※ The individual notice was ended. 健康(けんこう)カレンダー」で接種日(せつしゅび)を 確認(かくにん)してください。
Please verify the date of vaccination and make the confirmation through by health calendar.



町民(ちょうみん)健康(けんこう)相談(そうだん) **4月1日(月) 9 : 30 ~ 11 : 00**
Health consultation for citizens. In **April 1st**, once a week on **Monday** from 9:30 a.m. ~ 11:00 a.m. よりよい健康 (けんこう) づくり
のため、保健師(ほけんし)・栄養士(えいようし)が個別相談(こべつそうだん)に応(おう)じます。The Public Health nurse ・a dietician will advise you
individually. 血圧測定(けつあつそくてい) ・尿検査(にょうけんさ) ・体組成測定(たいそせいそくてい) (体重(たいじゅう) ・体脂肪率(たいしぼうりつ) ・筋肉量(きんにくりょう) ・基礎代謝量(きそたいしやりょう) など) The measurement of the
blood pressure, urine, weight, body composition, body fat percentage, muscle mass and basal metabolism.




・ 子育て(こそだ)で世代包括支援(せだいほうかつしえん)センターよしく
妊娠期(にんしんき)から子育て(こそだ)で期(き)のさまざまな相談(そうだん)に応(おう)じます。気軽(きがる)に相談(そうだん)してください。
Comprehensive Support System for Child Rearing - Yoshiniku
Since the period of pregnancy until upbringing of children we will respond to a variety of consultations. Please feel free to make consultations.




April (日) Days	(4月) - 日曜、休日の開業医 (にちよう、きゅうじつのかいぎょうい) Opening clinics on Sundays and Holidays
7	Sunday MIWA KURINIKKU (MIWA General Clinic and Pediatrics) ☎ 0548-32-7300
14	Sunday TAMAI SEIKEI GEKA IIN (TAMAI Orthopedics Clinic) ☎ 0548-28-6667
21	Sunday SEN NAIKA KURINIKKU (SEN General Clinic) ☎ 0548-34-1001
28	Sunday TOKUYAMA SEIKEI GEKA (TOKUYAMA Orthopedics Clinic) ☎ 0548-33-0666
29	Monday ENDOU KODOMO KURINIKKU (ENDOU Children's Clinic) ☎ 0548-22-7373
30	Tuesday MIWA KURINIKKU (MIWA General Clinic and Pediatrics) ☎ 0548-32-7300

問合わせ(といあわせ) Information : Kenko Zukuri ka (Hoken Center) ☎ 0548-32-7000
変更(へんぎょう)することがあります。受診(じゅしん)する場合(ばあい)は、当番医(とうばんい)に電話(でんわ)してから受診(じゅしん)してください。
診療時間(しんりょうじかん) 9 : 00 ~ 17 : 00 Consultation hours : 9:00 a.m. ~ 5:00 p.m.
This time are liable to change. If you want to make a consultation, please call in advance.
備考(びこう): nota : 日本語(にほんご)が話せない(はなせない)人(ひと)は必ず(かならず)通訳(つうやく)を同伴(どうはん)してください。Please be accompanied by a interpreter if you can not speak Japanese.



For those who are enrolled at the Kokumin Kenko Hoken : Did you made the Specific Health Examination?
The Specific Health Examination is an exam with purpose to detect the metabolic syndrome caused by excess body fat around the waist.
Basic exams are performed such as : blood test, urinalysis, body measurement, blood pressure check, cholesterol and others.
This health check is an important health examination to find a disease related to the lifestyle habits and to takecare with food and performing
pysical exercises.
Eligibility persons : Who are enrolled in National Health Insurance of this city and persons between ages 40 and 74 years old. For those who are
enrolled in health insurance through the workplace and this company carry out the health examinations, please undertake the Specific Health
Examination at the workplace.
※ This specific health examination is free of charge.
※ For people over 75 years old affiliated in Health Insurance for the elderly, the health consultation will be held. Please inquire befor/ehand.
Information : Citizens counter Chouminka Kokuho Bumon ☎ 0548-33-2103




日本語(にほんご)を勉強(べんきょう)しませんか?まずは見学(けんがく)に来(き)てください。
Would you like to study Japanese language ? First of all, let's visit the classroom.
勉強会(べんきょうかい)の日(ひ) 毎月(まいつき) 第(だい) 1 ~ 第(だい) 3 水曜日(すいようび)
Study group on the 1st , 2nd and 3rd Wednesdays of every month
時間(じかん) 19:30~21:00 会費(かいひ) 1.000 円
Time : 7:30 p.m. to 9:00 p.m. Membership fee : 1.000 Yen
場所(ばしょ) 健康福祉(けんこうふくし) センター 「はあとふる」 2 階(かい)
Place : Kenko Fukushi Centa [Haatofuru] 2nd floor
主催者(しゅさいしゃ) 吉田町国際交流協会(よしだちょうこくさいこうりゅうきょうかい)
Sponsor : Yoshida-cho Kokusai Kouryu Kyoukai (Yoshida International Friendship Association)
問(と)い合(あ)わせ 吉田町企画課(よしだちょうきかくか) ☎ 0548-33-2135 For inquiries : Yoshida-cho Kikaku ka ☎ 0548-33-2135
地方公共団体(ちほうこうきょうだんたい)で使(つか)われている便利(べんり)な言葉(ことば)や表現(ひょうげん)を学(まな)びましょう。



日本語
JAPANESE
LANGUAGE

授業(じゅぎょう)Jyugyou = classes
部活動(ぶかつどう)Bukatsudou = Extracurricular activities
学期(がっき)Gakki = a school term
始業式(しぎょうしき)Shigyoushiki = An opening ceremony for the school
体育(たいいく)Taiiku =Physical training
登校(とうこう)Toukou = Go to school / 下校(げこう)Gekou = Come home from school


Please do not forget to make the registration and the vaccination !
For dogs 91 days old or older, according to the law of prevention against animal rabies, they are obliged to be
registered at the City Hall and your dog will be required to receive a rabies vaccination once a year. According
to the schedule below you can take your dog to the collective vaccination site that will be held by city. (You can
take your dog directly at the veterinary clinic). In this date you can make other procedures such as : the new
registration and the modification of the previous data . Things to bring : Pet registration handbook, the exact
value of the vaccination fee, the post card (a notice for those who received), personal seal (for new registration
and modification of previous data). Fee : Vaccination 3400 yen for each animal. (2850 yen by the injection +
550 yen for the service). Fee for new registration : 3000 yen for each animal.
※ If you take your dog directly to the
veterinarian to receive a rabies vaccination ,
you will receive the vaccination certificate.
You should take it and the fee (550 yen) at
the citizens section. After that, you will receive
a dog's tag (the plate to be attached to the
dog's collar). Information : Toshi Kankyou ka
Kankyo Bumon ☎ 0548-33-2102




今年(ことし)も忘れ
ないでね!


Vaccination date	Place	Time	Veterinarian
April 11th (Thursday)	Yamahachi Koukaidou	9:00~10:00	Nakajima
	Kando Syuuraku Centa	11:00~12:00	Ooishi
April 12th (Friday)	Kawashiri Kaikan Higashi Gawa	9:00~10:15	Matsuura
	Kitaku Jikyoukan Higashi Gawa	11:00~12:00	
April 14th (Sunday)	Yoshida cho Yakuba Kitagawa	9:30~12:00	Morita

The taxes for motorcycles and light motor vehicles are calculated for owners as of April 1st.
Did you made the transfer of ownership or registration of the vehicle and motorcycle ?
The taxes of light motor vehicles are collected from all owners registered on April 1st every year. For people who did not made the
cancellation of your car registration or abandoned the vehicle or did not made the transfer of ownership, it is necessary to do these
procedures. For people who came from another municipality and did not made the change of the address, this procedure is necessary.
In accordance with the type of the vehicle, the place to do the procedures are different. ※ In relation to the licence plate of SHIZUOKA
province, you can make the at the nearest car's dealer or at the Haibara's car owners association. ☎ 0548-22-0010
※ At the end of this fiscal year, there will be a big movement of people, so for this reason you should do the procedures as soon as possible.
Information : Zeimuka Shunou Kanri Bumon ☎ 0548-33-2109





大切なお知らせ — Importante notice
毎月第2の日曜開庁時に通訳が対応します。その週の水曜日は不在になります。
Interpreter service will be available on second Sundays and absence on the following Wednesday
Would you like to promote the health by moving your body ?
Everyone can participate. So please feel free to participate! Things to bring : Footwear to use inside the gymnasium
(clothing to do gymnastics). In March 27th (Wednesday) from 7:30 p.m. ~ 9:00 p.m.
Place : Jikyoukan. Information : Cho Dansu Kenko Zukuri Suishin kai (Inside Kenko Zukuri ka section) ☎ 0548-32-7000



今月に平成31年度の新しいごみのカレンダーは配布されます。
The new calendar garbage of 2019 will be distributed this month (Heisei year 31)
今月に平成31年度の新しい税金のカレンダーは配布されます。
The new calendar of taxes of 2019 will be distributed this month (Heisei year 31)
住民基本台帳人口(じゅうみんきほんだいちようじんこう)
In 2019 February 28th the population of Yoshida-cho was 29.672 people. Male gender : 14.853 / Female gender : 14.819
From this total mentioned above the foreign population is 1.503 people. Male gender : 664 / Female gender : 839